

Learning by Ear – Aprender de Ouvido

“Contra o Crime: O Segredo dos Ossos”

3º Episódio: “Justiça incendiária”

Autor: Sonwabiso Ngcowa

Editores: Gwendolin Hilse, Andrea Schmidt, Andrew Brown, Charlotte Collins

Tradução: Carla Fernandes

Revisão: Madalena Sampaio

Lista de personagens por cena:

Intro: Narrador (f/m)

Cena 1: Não sou culpada

- **Linda Wanga (Lindia Wanga, f, 25)**
- **Jacob Sintu (Bapoto, m, 19)**
- **Bruna Fowe (Blu Fowe, f, 18)**
- **Multidão mista (Mixed crowd 5-6 people, m/f, 17-64)**
- **Esteves Azinu (Steve Azinu, m, 20)**
- **Agente Armando Sive (Constable Ajebe Sive, m, 20)**
- **Sargento Paulo (Sergeant Piyo Naki, f, 46)**

Cena 2: A busca de Bruna

- **Bruna Fowe (Blu Fowe, f, 18)**
- **Flora Mashuka (Faith Mashuka, f, 17)**
- **Salvador Mana (Shava Mana, m, 50)**

Cena 3: Linda presta depoimento na esquadra da polícia (juntar cena 4)

- **Linda Wanga (Lindia Wanga, f, 25)**
- **Agente Armando Sive (Constable Ajebe Sive, m, 20)**
- **Sargento Paulo (Sergeant Piyo Naki, f, 46)**
- **Arnaldo Kibi (Dr Akina Kibi, m, 25)**

Cena 4: Casa de Linda é incendiada

- **Jacob Sintu (Bapoto, m, 19)**
- **Bruna Fowe (Blu Fowe, f, 18)**
- **Esteves Azinu (Steve Azinu, m, 20)**
- **Lara Sintu (Kulu Sintu, f, 50)**

NARRADOR:

Olá! Bem-vindos ao sétimo episódio da radionovela “Contra o Crime – O Segredo dos Ossos”. Juca, um bebé de um ano, foi raptado durante a noite por intrusos. Entretanto, os residentes do bairro fizeram uma descoberta chocante: foi encontrado um pijama ensanguentado do bebé e uma pulseira com o nome dele no caixote do lixo da curandeira Linda. Os vizinhos decidiram fazer justiça pelas próprias mãos. Neste episódio, a multidão furiosa quer forçar Linda a sair de casa.

Cena 1: Não sou culpada

1. ATMO: DE MANHÃ CEDO À PORTA DA CASA DE LINDA

ATMO: MORNING OUTSIDE LINDAS HOUSE

2. ESTEVES: Aha! Apanhei-te, Linda, sua bruxa maldosa.

3. SFX: FARFALHAR DE ROUPAS

SFX: CLOTHES RUSTLING

4. SFX: A LUTAR ENAQUANTO AGARRA LINDA

SFX: FIGHTING AS HE GRABS LINDA

5. MULTIDÃO: (em júbilo)

6. LINDA: (chora, em pânico) Não, não... por favor... não!
Por favor não me matem. Eu não fiz nada!

7. ESTEVES: Isso é o que tu dizes! Mas as provas falam por si!

8. SFX: FARFALHAR DE ROUPAS

SFX: CLOTHES RUSTLING

**9. SFX: LUTA ENQUANTO AGARRA LINDA, QUE TENTA
LIBERTAR-SE**

**SFX: FIGHTING AS HE GRABS LINDA, WHO TRIES TO BREAK
FREE**

10. SFX: SIRENES DA POLÍCIA A APROXIMAR-SE

SFX: POLICE SIREN APPROACHING

11. LINDA: (chora) Estás a magoar-me! Deixa-me em paz, estou inocente!

12. JACOB: A polícia está aqui. Deixa-os tratar disto!

13. SFX: CARRO DA POLÍCIA A APROXIMAR-SE

SFX: POLICE CAR APPROACHING

14. SFX: PNEUS A DERRAPAR

SFX: TYRES SKIDDING

15. SFX: PORTAS DO CARRO A ABRIR E A BATER

SFX: CAR DOORS OPENING AND BANGING SHUT

16. SFX: PASSOS – DUAS PESSOAS A APROXIMAR-SE

SFX: FOOTSTEPS – TWO PEOPLE APPROACHING

17. PAULO: Polícia! Todos quietos!

18. ARMANDO: Hei, você aí! Solte-a já! Linda, venha para aqui!

19. MULTIDÃO: Ela é uma assassina de crianças! Não a poupem!

20. SFX: PASSOS A APROXIMAR-SE

SFX: FOOTSTEPS APPROACHING

21. **LINDA:** Agentes! Ainda bem que vieram!
22. **PAULO:** Jacob, o que se passa aqui?
23. **JACOB:** O pijama e a pulseira do Juca foram encontrados no caixote do lixo da Linda.
24. **BRUNA:** **(a fungar)** E tinham sangue! Não sei o que esta bruxa maldosa fez ao meu filho! Linda, diz-nos, por favor, onde é que escondeste o Juca! **(chora)**
25. **MULTIDÃO:** Sim, feiticeira, devolve o bebé!
26. **JACOB:** A Bruna tem razão. A Linda deve ser a mulher misteriosa que o Salvador viu nos ossos.
27. **ARMANDO:** Jacob, fez bem em chamar-nos. Não podem fazer justiça pelas próprias mãos.
28. **PAULO:** Encontraram o Juca?
29. **JACOB:** Não, agente. Só encontrámos o pijama e a pulseira dele. Suspeitamos que a Linda matou a criança. **(chora)**
30. **PAULO:** Jacob, ainda não há provas disso. O vosso filho ainda pode estar vivo.

31. LINDA: **(grita)** Larguem-me! Por favor, agentes. Eu não fiz nada!

32. PAULO: Linda Wanga, está presa por suspeita de ter raptado Juca Silva.

33. LINDA: **(chora)** Não, por favor, estou inocente! Acreditem em mim!

34. PAULO: Temos de reunir e analisar provas. Até lá, vamos mantê-la sob nossa custódia. Armando, por favor, traga a Linda para o carro.

35. ARMANDO: Ok. Venha, Linda. Vamos embora.

36. LINDA: **(chora)** Por favor! Não sei como aquelas coisas foram parar ao meu caixote do lixo!

37. SFX: PASSOS DE DUAS PESSOAS SOBRE GRAVILHA

SFX: FOOTSTEPS OF TWO PEOPLE ON GRAVEL

38. SFX: PORTA DO CARRO A ABRIR

SFX: CAR DOOR OPENING

39. SFX: PORTA DO CARRO A FECHAR

SFX: CAR DOOR CLOSING

40. PAULO: Onde estão o pijama e a pulseira? Vamos precisar deles. São provas importantes.

41. JACOB: Estão ali.

42. PAULO: Jacob, não lhes toques. Vamos chamar o departamento de medicina legal.

KW 4 BEGIN

43.

44.

KW 4 END

45. NARRADOR:

A multidão só dispersou quando os agentes do departamento de medicina legal chegaram ao local para recolher provas e revistar a casa de Linda. A jovem foi levada para interrogatório na esquadra da polícia.

####BREAK####

46. NARRADOR:

Olá! Bem-vindos ao oitavo episódio da radionovela “Contra o Crime – O Segredo dos Ossos”. A polícia continua a investigar o rapto de Juca, um bebé de um ano que foi levado a meio da noite da casa dos pais, Bruna e Jacob, por dois intrusos. Bruna jurou que não vai deixar de procurar até encontrar o filho. Neste episódio, a sua amiga Flora junta-se às buscas no bairro.

Cena 2: A busca de Bruna

47. ATMO: EXTERIOR, MEIO-DIA, BAIRRO DE LATA DE BUSUKU

ATMO: OUTSIDE, MIDDAY, BUSUKU SLUMS

48. SFX: PASSOS DE DUAS PESSOAS SOBRE GRAVILHA

SFX: FOOTSTEPS OF TWO PEOPLE ON GRAVEL

49. BRUNA: Flora, o que terá esta bruxa feito com o meu pobre filho?

50. FLORA: Não sei. Vamos continuar a procurar até encontrarmos o Juca.

51. BRUNA: **(a fungar)** Eu só quero o meu filho de volta!

52. SFX: CARRO A APROXIMAR-SE

SFX: CAR APPROACHING

53. FLORA: Oh, olha, Bruna, aquele não é o Salvador num dos seus carros de luxo?

54. BRUNA: Não gosto nada desse homem.

55. SFX: CARRO A DESLIZAR LENTAMENTE

SFX: CAR IDLING CLOSE BY

56. SALVADOR: (do carro) Bom dia, minhas senhoras.

57. BRUNA & FLORA: (juntas) Bom dia, Salvador.

58. SALVADOR: Lamento o que aconteceu, Bruna. Espero que encontres o teu filho em breve.

59. BRUNA: Obrigada, Salvador.

60. SALVADOR: Posso ajudar em alguma coisa?

61. BRUNA: Pode ajudar a trazer o meu filho de volta? Disse que tinha sido uma mulher misteriosa a enviar os raptos do Juca, não foi?

62. SALVADOR: Sim!

63. BRUNA: Bem, agora já a encontrámos. Foi a Linda! Consegue ver para onde o levou?

64. SALVADOR: Vem ter comigo mais logo com o Jacob. Estou a caminho da quinta da doutora Carolina para ir buscar aloé vera fresco para os meus tratamentos.

65. BRUNA: Hmm... está bem

66. SALVADOR: Até logo, então. E boa sorte com as buscas.

67. FLORA: Adeus, Salvador. Obrigada!

68. SFX: CARRO E AFASTAR-SE

SFX: CAR DRIVING AWAY

69. FLORA: Bruna, vais mesmo à consulta com o Salvador?

KW 2 BEGIN

70.

71.

KW 2 END

72. BRUNA: Nós agora estamos a precisar de ajuda e o Salvador sabe disso. Se ele puder ajudar, que ajude. Não percebo por que motivo quer que vamos a casa dele implorar... Enfim, vamos mas é continuar a procurar o Juca.

73. SFX: PASSOS DE DUAS PESSOAS EM GRAVILHA

SFX: FOOTSTEPS OF TWO PEOPLE ON GRAVEL

74. NARRADOR:

####BREAK####

75. NARRADOR:

Olá! Bem-vindos ao nono episódio da radionovela “Contra o Crime – O Segredo dos Ossos”. O pijama e a pulseira de Juca, o bebê que foi raptado, foram encontrados no caixote do lixo de Linda, uma curandeira tradicional. Enfurecidos, os vizinhos ameaçaram-na de morte. A jovem, que insiste na sua inocência, foi levada para a esquadra para interrogatório, por ser a principal suspeita do rapto. Arnaldo, um amigo de Linda, soube da detenção e está a caminho da esquadra.

Cena 3: Linda presta depoimento na esquadra da polícia

76. ATMO: ESQUADRA DA POLÍCIA RECEPÇÃO (ESCRITÓRIO, TELEFONE A TOCAR)

ATMO: POLICE STATION FRONT DESK (OFFICE, TELEPHONE RINGING)

77. PAULO:

78. LINDA:

79. SFX: PORTA A ABRIR

SFX: DOOR OPENING

80. SFX: PASSOS A CORRER EM AZULEJOS

SFX: RUNNING FOOTSTEPS ON TILED SURFACE

81. ARNALDO: (a chegar) Linda! (mais próximo) Linda, estás magoada? Por favor, diz-me que estás bem.

82. ARMANDO: Desculpe, quem é o senhor e o que está aqui a fazer?

83. ARNALDO: Chamo-me Arnaldo. Sou amigo da Linda.

KW 3 BEGIN

84.

85.

KW 3 END

86. PAULO: Senhor Arnaldo, vai ter de se sentar na sala de espera enquanto interrogamos a Linda.

87. ARNALDO: Ok. Eu espero aqui por ti, Linda.

88. LINDA: Obrigada!

89. SFX: PASSOS A AFASTAR-SE

SFX: FOOTSTEPS WALKING AWAY

90. PAULO: Linda, por favor, siga-nos.

91. LINDA: Sim, senhor agente.

92. SFX: PASSOS CONTINUOS DE TRÊS PESSOAS

SFX: CONTINUOUS FOOTSTEPS OF THREE PEOPLE

93. SFX: PORTA A ABRIR

SFX: DOOR OPENING

94. SFX: PORTA A FECHAR

SFX: DOOR CLOSING

95. ATMO MUDA PARA SALA DE INTERROGAÇÃO

ATMO CHANGES TO INTERROGATION ROOM

96. ARMANDO: Por favor, sente-se.

97. SFX: CADEIRA A SER ARRASTADA

SFX: CHAIRS SCRAPING

98. SFX: FARFALHAR DE ROUPAS

SFX: CLOTHES RUSTLING

99. LINDA: Aquela multidão furiosa quase me matou. Estou preocupada com a minha casa. Vão enviar alguém para a vigiar?

100. PAULO: Vamos ver se podemos enviar um agente.

101. LINDA: Estou mesmo preocupada.

102. PAULO: Eu compreendo, mas o departamento forense só tem resultados daqui a 24 horas. Até lá, vai ter de continuar aqui. É a principal suspeita do rapto do bebé.

103. LINDA: Mas eu estou inocente, acredite em mim...

104. ARMANDO: Se assim for, os testes de ADN vão prová-lo. Entretanto, vou fazer-lhe algumas perguntas. Aconselho-a a arranjar um advogado. Se não puder pagar um, o Estado disponibiliza-lhe um gratuitamente.

105. NARRADOR:

Afinal, os medos de Linda são justificados. Enquanto a curandeira está a ser interrogada, a multidão em fúria volta à sua casa...

Cena 4: Casa de Linda é incendiada

106. ATMO: À TARDE. BAIRRO DE LATA DE BUSUKU, À PORTA DA CASA DE LINDA

ATMO: AFTERNOON. BUSUKU SLUMS, OUTSIDE LINDIA'S HOUSE

107. SFX: CHAMAS INTENSAS

SFX: RAGING FLAMES

108. JACOB: Isto é uma loucura! Viste quem fez isto, Bruna?

109. BRUNA: Não, Jacob.

110. ESTEVES: É o que ela merece. Não podemos deixar que aquela mulher volte a viver entre nós.

111. BRUNA: **(preocupada)** Mas e se o Juca ainda estiver lá dentro, escondido nalgum lugar, e ninguém o viu nas buscas?!

112. LARA: Ela merece que lhe queimem a casa!

KW 1 BEGIN

113.

114.

KW 1 END

115. FLORA: Dona Lara, o Jacob tem razão. Temos de deixar que as autoridades tratem disto. Temos de chamar os bombeiros antes que a casa da Linda fique reduzida a cinzas e o fogo se espalhe pelo bairro!

116. LARA: Não vais fazer isso.

117. JACOB: Sim, mãe, é a coisa certa a fazer. Vai, Flora, liga aos bombeiros!

118. FLORA: É para já!

119. ESTEVES: Apanhem-na! Não a deixem ligar para os bombeiros! Tirem-lhe o telefone!

120. SFX: PASSOS DE TRÊS PESSOAS A FUGIR

SFX: FOOTSTEPS OF THREE PEOPLE RUNNING AWAY